



11-я Конференция Сторон  
Конвенции о водно-болотных угодьях  
(Рамсар, Иран, 1971 г.)

*"Водно-болотные угодья: место для жизни и туризма"*

Бухарест, Румыния, 6-13 июля 2012 г.

Пункт повестки дня XV

Ramsar COP11 DR19

Проект резолюции XI.19

Поправки к условиям Резолюции VII.1 о составе, задачах и  
обязанностях Постоянного комитета и региональной  
категоризации стран в рамках Конвенции

[Примечание Секретариата: Предлагаемые поправки к параграфам Резолюции VII.1 показаны ниже **красным жирным шрифтом**].

1. ПРИЗНАВАЯ важность периодического пересмотра условий Резолюции VII.1 (1999 г.) в целях обеспечения наиболее эффективной и экономичной работы Постоянного комитета;
2. ЗНАЯ о Решениях 41-го и 42-го заседаний Постоянного комитета SC41-5, SC42-31, -32 и -33, касающихся вопросов состава и организации Постоянного комитета и его заседаний; и
3. НАПОМИНАЯ о том, что Резолюцией IX.24 (2005 г.) была учреждена Рабочая группа по вопросам управления, подчиняющаяся Постоянному комитету и Конференции Сторон, и что Резолюцией X.4 (2008 г.) также был сформирован переходный комитет Рабочей группы по вопросам управления; ПРИЗНАВАЯ, что аспекты работы этих групп также учтены в задачах и обязанностях Постоянного комитета; и ЗНАЯ о межсессионном наблюдении за работой Секретариата, который в настоящее время проводится между заседаниями Постоянного комитета от его имени силами его руководства (Председателя, Вице-председателя и Председателя Подгруппы по финансам) совместно с Генеральным секретарем; и ВЫРАЖАЯ ПРИЗНАТЕЛЬНость членам Рабочей группы по вопросам управления за их работу;



## КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

4. УТВЕРЖДАЕТ текст, содержащийся в Приложениях 1-4, в который внесены поправки к Резолюции VII.1 (1999 г.), касающиеся состава, задач и обязанностей Постоянного комитета Рамсарской конвенции, а также списка Договаривающихся Сторон и не присоединившихся к Конвенции стран, распределенных по шести региональным группам Рамсарской конвенции;
5. ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЕТ, что все остальные условия и параграфы Резолюции VII.1 и ее приложений, за исключением указанных поправок, по-прежнему используются для определения задач и обязанностей Постоянного комитета;
6. ПРИЗНАЕТ, что для руководства Постоянного комитета (Председателя, Вице-председателя и Председателя Подгруппы по финансам) желательно использовать общий рабочий язык в целях повышения эффективности собственной работы, координации деятельности руководства и Секретариата на заседаниях Постоянного комитета и в периоды между заседаниями, а также для выполнения обязанностей председательствования в других органах Конвенции, таких как Наблюдательный совет для программы СЕРА и Наблюдательный комитет для НТС;
7. АННУЛИРУЕТ Резолюцию IX.24 о Рабочей группе по вопросам управления и ПОРУЧАЕТ Переходному комитету, сформированному Резолюцией X.4, Постоянному комитету и его руководству решать любые вопросы, касающиеся ревизии процессов управления Конвенцией;
8. ПОРУЧАЕТ Секретариату внести утвержденные поправки в окончательный текст прилагаемого документа и обеспечить передачу окончательного текста Сторонам; и
9. ПОДТВЕРЖДАЕТ, что настоящий обновленный текст и приложения к нему заменяют собой и аннулируют Резолюцию VII.1.

### Приложение 1

#### **Состав, задачи и обязанности Постоянного комитета и региональная категоризация стран в рамках Конвенции**

1. Считая, что для эффективного осуществления Рамсарской конвенции Договаривающиеся Стороны должны располагать четкой процедурой работы Постоянного комитета конвенции, Конференция Договаривающихся Сторон Резолюцией VII.1 (1999 г.) приняла указания по составу, задачам и обязанностям Постоянного комитета и региональной категоризации стран в рамках Рамсарской конвенции. [Резолюцией XI.xx (2012 г.)] Стороны внесли обновления в этот текст и в список стран и Договаривающихся Сторон для каждого из шести регионов Рамсарской конвенции с целью приведения их в соответствие с настоящим положением дел.
2. Рамсарская конвенция принимает следующую систему региональных групп:
  1. Африка

2. Азия
  3. Неотропический регион
  4. Европа
  5. Северная Америка
  6. Океания
3. Договаривающиеся Стороны и страны, которые имеют право присоединиться к Конвенции, распределены по перечисленным выше региональным группам, но Договаривающиеся Стороны, расположенные у границ своего региона, указанного в Приложении 2, могут по собственному усмотрению, при наличии сходных природных условий, участвовать<sup>1</sup> в деятельности соседнего региона, оставаясь при этом членом своей региональной группы, после официального уведомления КС о своем намерении, ~~при условии что оно не вызовет возражений у Научно-технического совета.~~
4. Состав Постоянного комитета формируется на пропорциональной основе, при которой каждая региональная группа, указанная выше в Параграфе 2, представлена членами комитета с правом голоса согласно следующим критериям:
- a) по одному представителю от региональных групп с числом Договаривающихся Сторон от 1 до 12;
  - b) по два представителя от региональных групп с числом Договаривающихся Сторон от 13 до 24;
  - c) по три представителя от региональных групп с числом Договаривающихся Сторон от 25 до 36;
  - d) по четыре представителя от региональных групп с числом Договаривающихся Сторон от 37 до 48;
  - e) по пять представителей от региональных групп с числом Договаривающихся Сторон от 49 до 60.
5. Членами Постоянного комитета с правом голоса также являются принимающие страны последней и предстоящей сессий КС.
6. Региональные представители избираются Конференцией Договаривающихся Сторон на основе номинаций региональных групп, указанных выше в параграфе 2.

*Исправлено на:*

"Региональные представители избираются Конференцией Договаривающихся Сторон на основе номинаций региональных групп, указанных выше в параграфе 2.

**Предварительное обсуждение номинаций региональными группами проводится на любом межсессионном региональном совещании по подготовке к КС, в то время как окончательная номинация осуществляется региональными группами на региональных совещаниях на месте проведения КС непосредственно перед открытием КС, с тем чтобы КС могла как можно**

---

1 В этом контексте "участие" не предполагает членства в соседней региональной группе. Участие дает стране право присутствовать на совещаниях, выступать, обмениваться информацией, представлять доклады, сотрудничать по научным и практическим вопросам, содействовать выполнению совместных проектов. Оно не дает права представлять соседний регион, номинировать его представителей или голосовать в соседнем регионе.

**раньше назначить новых членов Постоянного комитета и тем самым дать им возможность участвовать в заседаниях Комитета Конференции в течение всего периода работы КС."**

7. Срок полномочий региональных представителей начинается с момента закрытия КС, на которой они были избраны, и заканчивается в момент закрытия следующей по очереди КС, причем каждая Договаривающаяся Сторона может быть членом Комитета не более двух сроков подряд;
8. Договаривающиеся Стороны - члены Постоянного комитета с правом голоса должны передать в Секретариат Рамсарской Конвенции, используя дипломатические каналы, имя (имена) служащего (-их) уполномоченного национального Административного органа Рамсарской конвенции, которого (-ых) они делегируют в Постоянный комитет, а также имена их заместителей, если в них возникнет необходимость;
9. Договаривающаяся Сторона, на территории которой размещается Бюро Конвенции, и Договаривающаяся Сторона, на территории которой размещается международная штаб-квартира организации Wetlands International, имеют в Постоянном комитете статус Постоянных наблюдателей.

*Исправлено на:*

**"Договаривающаяся Сторона, выступающая в качестве приглашающей страны организационного размещения Секретариата Рамсарской конвенции, имеет в Постоянном комитете статус Постоянного наблюдателя. В случае, если приглашающая страна организационного размещения Секретариата избрана членом Постоянного комитета как представитель региональной группы, ее статус постоянного наблюдателя на три года сменяется на статус члена с правом голоса. Орган, являющийся Депозитарием Конвенции, имеет в Постоянном комитете статус постоянного наблюдателя."**

10. **Секретариат** Рамсарской конвенции извещает все Договаривающиеся Стороны о датах и повестке дня заседаний Постоянного комитета не позже чем за три месяца до каждого заседания, чтобы они могли при желании организовать участие в нем своих представителей в качестве наблюдателей.
11. Страны, не являющиеся Договаривающимися Сторонами, но изъявившие желание присоединиться к Конвенции, также могут быть допущены в качестве наблюдателей на заседания Постоянного комитета.
12. В качестве наблюдателей на заседания Постоянного комитета приглашается Председатель Научно-технического совета, а также другие эксперты и/или организации, участие которых в обсуждении конкретных пунктов повестки дня Постоянный комитет сочтет целесообразным.
13. Международные организации, официально являющиеся Международными организациями-партнерами осуществления Конвенции, участвуют в заседаниях Постоянного комитета в качестве наблюдателей.

14. В случае проведения внеочередной сессии КС в период между двумя очередными сессиями КС приглашающая страна участвует в работе Комитета в качестве наблюдателя по вопросам, касающимся организации сессии, если эта страна не является членом Комитета или постоянным наблюдателем.
15. Договаривающиеся Стороны в региональных группах, имеющих в Постоянном комитете одного представителя, номинируют его по ротационной схеме, а в региональных группах, имеющих двух и более представителей, - с таким расчетом, чтобы обеспечить баланс в биогеографическом, геополитическом и культурном отношении.
16. На первом заседании сразу по завершении КС Постоянный комитет избирает своих Председателя и Вице-председателя, а также членов и Председателя Подгруппы по финансам, учрежденной Резолюцией VI.17 на КС-6.
17. Постоянный комитет собирается не менее одного раза в год, обычно в офисе **Секретариата** Конвенции. Оплату участия членов Комитета из развивающихся стран и стран с переходной экономикой берет на себя Конвенция.

*Исправлено на:*

"Постоянный комитет собирается один раз в год, обычно в офисе **Секретариата** Конвенции, **в соответствии с примерным графиком, приведенным в Приложении 4 к настоящей Резолюции. В течение года перед очередной сессией КС при необходимости и наличии достаточных средств может быть проведено дополнительное заседание Подгруппы по вопросам КС и Подгруппы по финансам в целях обеспечения своевременной и эффективной подготовки КС.** Оплату участия членов Комитета, имеющих право на финансовую поддержку, берет на себя Конвенция".

18. В рамках политики, утвержденной Конференцией Договаривающихся Сторон, Постоянный комитет имеет следующие функции:
  - a) осуществлять между очередными сессиями Конференции Договаривающихся Сторон необходимую межсессионную деятельность от имени Конференции, отдавая предпочтение вопросам, заранее одобренным Конференцией;
  - b) осуществлять подготовку материалов, в том числе проектов Резолюций и Рекомендаций, представляемых на следующей сессии Конференции Договаривающихся Сторон;
  - c) в качестве представителя Конференции Договаривающихся Сторон курировать выполнение **мероприятий Секретариатом** Рамсарской конвенции, исполнение бюджета **Секретариата** и проведение программ **Секретариата**;
  - d) давать указания и рекомендации **Секретариату** Рамсарской конвенции по осуществлению Конвенции, подготовке заседаний и любым другим вопросам, касающимся выполнения его функций, предложенным **Секретариатом**;

- e) работать в качестве Комитета Конференции на Конференциях Договаривающихся Сторон в соответствии с регламентом;
  - f) при необходимости учреждать подгруппы для облегчения выполнения своих функций;
  - g) стимулировать региональное и международное сотрудничество в целях сохранения и разумного использования водно-болотных угодий;
  - ~~h) Направлять КС предложения по выборам членов Научно-технического совета (НТС); {Пояснение: В настоящее время, в соответствии с условиями Резолюций IX.11 (2005 г.) и X.9 (2008 г.), членов НТС назначает Наблюдательный комитет для НТС по окончании КС.}~~
  - h) утверждать план работы **Научно-технического совета (НТС)** на основании решений КС, получать отчеты НТС о ходе его выполнения и давать указания по дальнейшим изменениям;
  - i) утверждать раз в три года Оперативные указания по Фонду малых грантов для охраны и разумного использования водно-болотных угодий и принимать решения по распределению средств;
  - j) раз в три года пересматривать критерии вручения Премии Рамсарской конвенции за охрану водно-болотных угодий, учрежденной Резолюцией VI.18, а также выбирать лауреатов; и
  - к) докладывать Конференции Договаривающихся Сторон о работе, проделанной в период между очередными сессиями Конференции.
19. Задачи региональных представителей, избранных для работы в Постоянном комитете, приведены в **Приложении 3** к настоящему документу.
20. **Постоянный комитет как вспомогательный орган Конференции Сторон рассматривает, в рамках имеющихся ресурсов, желательность осуществления перевода во время заседаний подгрупп по просьбе членов этих подгрупп.**
21. **Договаривающиеся Стороны прилагают усилия к привлечению дополнительного добровольного финансирования синхронного перевода на заседаниях Подгруппы по финансам и Подгруппы по вопросам КС.**
22. Постоянный комитет как вспомогательный орган Конференции Сторон руководствуется, с соответствующими поправками, Регламентом заседаний Конференции.

## Приложение 2

**Распределение Договаривающихся Сторон и не присоединившихся к Конвенции стран по шести региональным группам Рамсарской конвенции [обновлено]**

ПРИМЕЧАНИЕ: Заглавными буквами жирным шрифтом выделены названия Договаривающихся Сторон по состоянию на момент принятия настоящей Резолюции.

## 1. АФРИКА

### **АЛЖИР**

Ангола

### **БЕНИН**

### **БОТСВАНА**

### **БУРКИНА-ФАСО**

### **БУРУНДИ**

### **ГАБОН**

### **ГАМБИЯ**

### **ГАНА**

### **ГВИНЕЯ**

### **ГВИНЕЯ-БИСАУ**

### **ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

#### **КОНГО**

### **ДЖИБУТИ**

### **ЕГИПЕТ**

### **ЗАМБИЯ**

Зимбабве

### **КАБО-ВЕРДЕ**

### **КАМЕРУН**

### **КЕНИЯ**

### **КОМОРСКИЕ ОСТРОВА**

### **КОНГО**

### **КОТ-Д'ИВУАР**

### **ЛЕСОТО**

### **ЛИБЕРИЯ**

### **ЛИВИЯ**

### **МАВРИКИЙ**

### **МАВРИТАНИЯ**

### **МАДАГАСКАР**

### **МАЛАВИ**

### **МАЛИ**

### **МАРОККО**

### **МОЗАМБИК**

### **НАМИБИЯ**

### **НИГЕР**

### **НИГЕРИЯ**

### **ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА**

#### **ТАНЗАНИЯ**

### **РУАНДА**

### **САН-ТОМЕ И ПРИНСИПИ**

Свазиленд

### **СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА**

### **СЕНЕГАЛ**

Сомали

### **СУДАН**

### **СЬЕРРА-ЛЕОНЕ**

### **ТОГО**

### **ТУНИС**

### **УГАНДА**

### **ЦЕНТРАЛЬНО- АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

### **ЧАД**

### **ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ**

Эритрея

Эфиопия

### **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Южный Судан

## 2. АЗИЯ

### **АЗЕРБАЙДЖАН**

Афганистан

### **БАНГЛАДЕШ**

### **БАХРЕЙН**

Бруней-Даруссалам

Бутан

### **ВЬЕТНАМ**

### **ИЗРАИЛЬ**

### **ИНДИЯ**

### **ИНДОНЕЗИЯ**

### **ИОРДАНИЯ**

### **ИРАК**

### **ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

### **ЙЕМЕН**

### **КАЗАХСТАН**

### **КАМБОДЖА**

Катар

### **КИТАЙ**

Корейская Народно-  
Демократическая  
Республика

Кувейт

### **КЫРГЫЗСТАН**

### **ЛАОССКАЯ**

### **НАРОДНО- ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

### **ЛИВАН**

### **МАЛАЙЗИЯ**

Мальдивские Острова

### **МОНГОЛИЯ**

### **МЬЯНМА**

### **НЕПАЛ**

### **ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ**

Оман

### **ПАКИСТАН**

### **РЕСПУБЛИКА**

#### **КОРЕЯ**

Саудовская Аравия

Сингапур

### **СИРИЙСКАЯ**

#### **АРАБСКАЯ**

#### **РЕСПУБЛИКА**

### **ТАДЖИКИСТАН**

### **ТАИЛАНД**

### **ТУРКМЕНИСТАН**

### **УЗБЕКИСТАН**

### **ФИЛИППИНЫ**

### **ШРИ-ЛАНКА**

**ЯПОНИЯ**

**3. НЕОТРОПИЧЕСКИЙ РЕГИОН**

**АНТИГУА И  
БАРБУДА  
АРГЕНТИНА  
БАГАМСКИЕ  
ОСТРОВА  
БАРБАДОС  
БЕЛИЗ  
БОЛИВИЯ  
БРАЗИЛИЯ  
ВЕНЕСУЭЛА**

Гаити

Гайана

**ГВАТЕМАЛА**

**ГОНДУРАС**

Гренада

Доминика

**ДОМИНИКАНСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА**

**КОЛУМБИЯ**

**КОСТА-РИКА**

**КУБА**

**НИКАРАГУА**

**ПАНАМА**

**ПАРАГВАЙ**

**ПЕРУ**

**САЛЬВАДОР**

Сент-Винсент и

Гренадины

Сент-Китс и Невис

**СЕНТ-ЛЮСИЯ**

**СУРИНАМ**

**ТРИНИДАД И**

**ТОБАГО**

**УРУГВАЙ**

**ЧИЛИ**

**ЭКВАДОР**

**ЯМАЙКА**



#### 4. ЕВРОПА

**АВСТРИЯ**

**АЛБАНИЯ**

Андорра

**АРМЕНИЯ**

**БЕЛАРУСЬ**

**БЕЛЬГИЯ**

**БОЛГАРИЯ**

**БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА**

**БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ**

**РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ**

Ватикан

**ВЕНГРИЯ**

**ГЕРМАНИЯ**

**ГРЕЦИЯ**

**ГРУЗИЯ**

**ДАНИЯ**

**ИРЛАНДИЯ**

**ИСЛАНДИЯ**

**ИСПАНИЯ**

**ИТАЛИЯ**

**КИПР**

**ЛАТВИЯ**

**ЛИТВА**

**ЛИХТЕНШТЕЙН**

**ЛЮКСЕМБУРГ**

**МАЛЬТА**

**МОЛДОВА**

**МОНАКО**

**НИДЕРЛАНДЫ**

**НОРВЕГИЯ**

**ПОЛЬША**

**ПОРТУГАЛИЯ**

**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

**РУМЫНИЯ**

Сан-Марино

**СЕРБИЯ**

**СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА**

**СЛОВЕНИЯ**

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

**ВЕЙКОБРИТАНИИ И**

**СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

**ТУРЦИЯ**

**УКРАИНА**

**ФИНЛЯНДИЯ**

**ФРАНЦИЯ**

**ХОРВАТИЯ**

**ЧЕРНОГОРИЯ**

**ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

**ШВЕЙЦАРИЯ**

**ШВЕЦИЯ**

**ЭСТОНИЯ**

#### 5. СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

**КАНАДА**

**МЕКСИКА**

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ**

**АМЕРИКИ**

#### 6. ОКЕАНИЯ

**АВСТРАЛИЯ**

Вануату

Кирибати

**МАРШАЛЛОВЫ**

**ОСТРОВА**

Микронезия

(Федеративные штаты)

Науру

Ниуэ

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Острова Кука

**ПАЛАУ**

**ПАПУА-НОВАЯ**

**ГВИНЕЯ**

**САМОА**

Соломоновы Острова

Тимор-Лешти

Тонга

Тувалу

**ФИДЖИ**

### Приложение 3

#### Задачи Договаривающихся Сторон, избранных Региональными представителями в Постоянный комитет

Договаривающиеся Стороны, согласившиеся с избранием Региональными представителями в Постоянный комитет, имеют следующие задачи:

1. Назначать своих делегатов в Постоянный комитет, учитывая их важные обязанности в качестве Региональных представителей, в соответствии с параграфом 10 настоящей Резолюции, и прилагать все усилия для того, чтобы такие делегаты или заменяющие их лица присутствовали на всех заседаниях Комитета.
2. В случаях, когда от региональной группы делегировано более одного Регионального представителя, поддерживать регулярные контакты и консультироваться с остальными Региональными представителями своей группы.
3. Поддерживать регулярные контакты и проводить консультации с Договаривающимися Сторонами в своей региональной группе и использовать возможности для совершения поездок по своему региону и участия в региональных или международных совещаниях с целью проведения консультаций по вопросам, относящимся к Конвенции, и содействия достижению ее целей. Для этого, если от региональной группы делегировано более одного Регионального представителя, они совместно решают, за какие Договаривающиеся Стороны отвечает каждый Региональный представитель.
4. Собирать мнения Договаривающихся Сторон в своей региональной группе перед заседаниями Постоянного комитета.
5. Оказывать содействие **Секретариату** в планировании повестки дня региональных совещаний.
6. Принимать на себя дополнительную ответственность, выступая в качестве членов подгрупп, создаваемых Постоянным комитетом.
7. Осуществлять консультации по просьбе председателя и/или председателей подгрупп и/или **Секретариата** Конвенции.
8. В соответствующих регионах прилагать специальные усилия с целью поощрения присоединения к Конвенции других стран.

## Приложение 4

**Примерный график межсессионных заседаний Постоянного комитета  
после 2012 г. и на трехлетний период 2013-2015 гг.**

**Примечание.** Настоящий график составлен на основе трехлетних циклов, в которых Конференции Сторон проводятся в мае-июне последнего года каждого цикла.

	<b>Общий график, после 2012 г.</b>	<b>Трехлетний период 2013-2015 гг.</b>
<b>1-е полноценное заседание</b>	Через 9 месяцев после КС	<b>46-е заседание ПК</b> – февраль/март 2013 г.
<b>2-е полноценное заседание</b>	Через 18 месяцев после КС	<b>47-е заседание ПК</b> – февраль/март 2014 г.
<b>Подгруппа по вопросам КС (при необходимости)</b>	За 1 год до КС	<b>Подгруппа по вопросам КС-12</b> (при необходимости) – май/июнь 2014 г.
<b>3-е полноценное заседание</b>	За 6 месяцев до КС	<b>48-е заседание ПК</b> – декабрь 2014 г. / январь 2015 г.
<b>Заседание перед КС</b>	Непосредственно перед КС, на месте проведения КС	<b>49-е заседание ПК</b> – май/июнь 2015 г.